

إعدادات التنصيب 开始设置

ESC **SET** → **LANG**
URAGE
ENGLISH

* Dil ayarını İngilizce, Almanca, Fransızca ve Türkçe arasından seçiniz.
* Language options are English, French, German and Turkish.

ESC **SET** → **Con**
nEC
t ion
3P4W

* Bağlantı tipini 3P3W, 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN ve ARON olarak seçiniz.
* Connection options are 3P4W, 3P3W BLN, 3P4W BLN and ARON.

ESC **SET** → **ut**
ENABLE

* Gerilim trafosu var ise Aktif'i seçiniz.
* If there is any voltage transformer in the system select 'ENABLE'.

ESC **SET** → **ut -**
SECo
ndAr
300 v

* Gerilim trafosu sekonderini 50-300 V aralığında seçebilirsiniz.
* Voltage transformer secondary could be any value between 50-300 V.

ESC **SET** → **ut -**
Pr1
Ar4
000300 v

* Gerilim trafosu primerini 50-999999 V aralığında seçebilirsiniz.
* Voltage transformer primary could be any value between 50-999999 V.

ESC **SET** → **ct -**
SECo
ndAr
0.330v

* Akım trafosu sekonderi nominal değeri 330 mV dir.
* Current transformer secondary nominal value is 330 mV

ESC **SET** → **ct -**
Pr1
Ar4
0005 A

* Akım trafosu primerini 5-9999 A aralığında seçebilirsiniz.
* Current transformer primary could be any value between 5-9999 A.

ESC **SET** → **no -**
FREq
UEnc
50 HZ

* Nominal frekansı 50 Hz veya 60 Hz olarak seçiniz.
* Nominal frequency could be selected 50 Hz or 60 Hz.

ESC **SET** → **no -**
Vol
tAGE
000230 v

* Nominal gerilimi, GT primer ile 50V*Primer/Sekonder aralığında seçebilirsiniz.
* Nominal voltage could be selected between VT primary and 50V*Primary/Secondary.

ESC **SET** → **t -**
ZonE
02:00

* Zaman dilimi ayarını -12 saat ile +12 saat aralığında 30dk'lık adımlarla seçebilirsiniz.
* Time zone value could be between -12h and +12h with 30m steps.

ESC **SET** → **DATE**
SEt
07:0 1:20 14

* Günün tarihini giriniz.
* Specify actual date.

ESC **SET** → **Hour**
SEt
15:3 1:37

* Anlık saati giriniz.
* Specify actual time.

EN Use these screens during initial setup
TR Panoya montaj sırasında sol taraftaki ayarları yapınız
FR Faites les réglages indiqués en gauche pendant le montage sur le panneau.
DE Verwenden Sie diese Bildschirmen bei der erstmaligen Einrichtung
ES Realice los ajustes de la parte izquierda durante el montaje del panel.
AR استخدام الإعدادات المبنية على اليسار عند التركيب على لوحة.
CN 设置时，在面板左设置按钮置操作。



EN During first power up, device will be showing installation screens. Installation phase needs to be completed first. After this phase, measurement screens can be seen. If the initial setup parameters need to be changed later, they can be reached from network menu in setup screens.
TR Cihaza ilk enerji verildiğinde kurulum ekranı gelir. Buradaki ayarlar tamamlanana kadar cihaz ölçüm moduna geçmez. Daha sonra bu ayarları değiştirmek için programlama menüsünden şebeke ayarlarını seçebilirsiniz.
FR L'écran d'installation apparaît à la première mise sous tension. L'appareil ne passe pas à la mode de mesure jusqu'à l'accomplissement des réglages. Pour modifier ultérieurement ces réglages, vous pouvez sélectionner les réglages de circuit dans le menu de programmation.
DE Beim ersten Einschalten zeigt das Gerät die Installationsbildschirme an. Die Installation muss zuerst abgeschlossen werden. Nach dieser Phase sind die Messbildschirme zu sehen. Wenn die anfänglichen Setup-Parameter später geändert werden müssen, kann auf diese vom Netzwerk-Menü in den Setup-Bildschirmen aus zugegriffen werden.
ES Al dispositivo la primeraenergacuando se da viene la pantalla de instalación. Los ajustesque se encuentranquino pasa al modo de medición de dispositivo hasta que se complete. Para cambiar esta configuración más tarde, puede seleccionar los ajustes de red des de el menú de programación.

AR في أول تشغيل للجهاز تظهر شاشة الإعداد. لا ينتقل الجهاز إلى وضع القياس حتى يتم ضبطه على جميع الإعدادات. لإجراء تعديل على هذه الإعدادات فيما بعد، يمكنك اختيار إعدادات الاتصال من قائمة.

CN 设备首次通电时将进入设置屏幕。在设置没有完全完成之前设备不会切换到测量模式。之后如要对设置进行更改，可以在编程菜单中选择连接设置。

SETUP MENU AYARLAR MENUSU MENU DES REGLAGES

SETUP-MENÜ MENÜ DE AJUSTES

قائمة الإعدادات 设置菜单

EN Press SET key for 3 seconds to enter setup menu
TR Ayarlar menüsüne giriş için SET tuşuna 3 sn boyunca basılı tutunuz.
FR Pour entrer dans le menu des réglages, pressez la touche SET pendant 3 secondes.
DE Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden, um in das Setup-Menü zu gelangen.
ES Para la entrada del menú de ajustes pulse el botón SET durante 3 segundos.
AR ٣ ثوان بشكل متواصل للدخول إلى قائمة الإعدادات. اضغط على زر SET.
CN 按设置按钮3秒，可进入设置菜单

ESC **SET** → **SET**
UP
DISPLAY

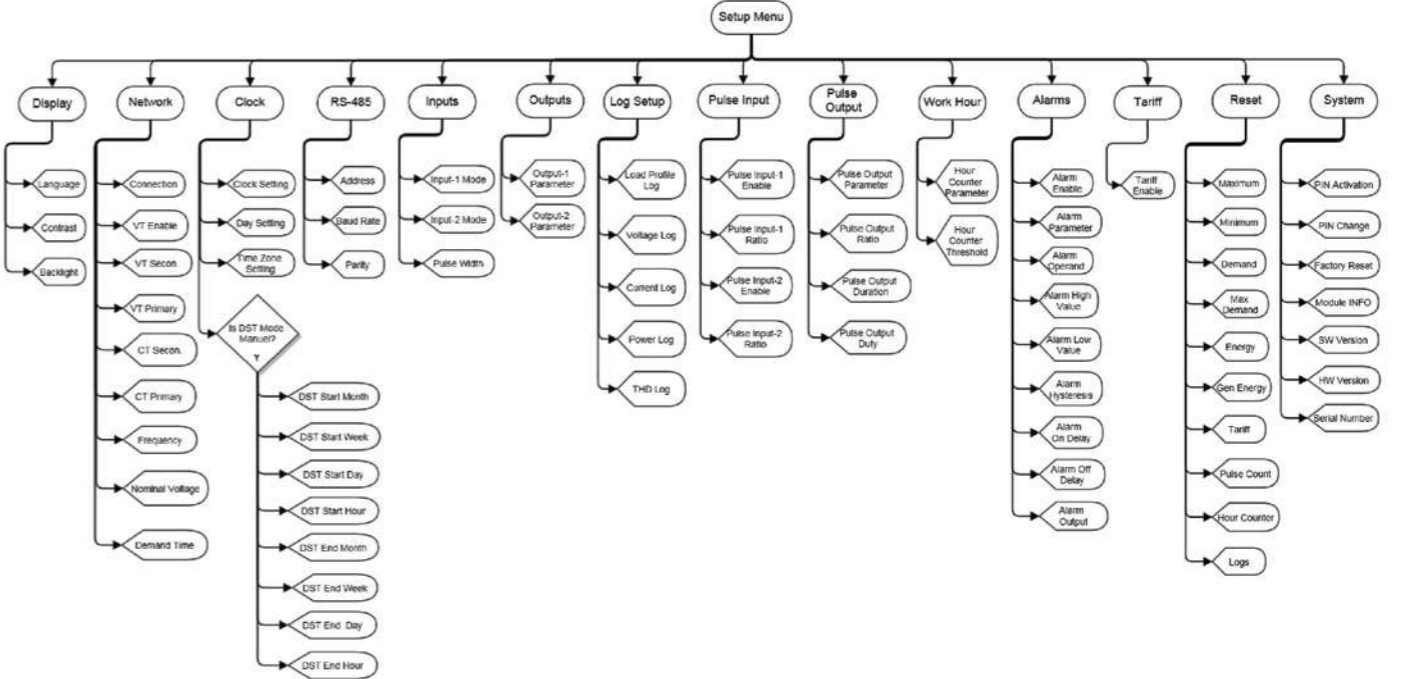
ESC **SET** → **netU**
Ort
CONNECTN

ESC **SET** → **ut -**
Pr1
Ar4
000300 v

ESC **SET** → **ct -**
Pr1
Ar4
0005 A

MAPA DE MENUS DEL PROGRAMA خريطة قائمة البرنامج 程序菜單圖

EN After entering setup menu, you can modify any parameter according to the following menu map.
TR Menüye girdikten sonra, aşağıdaki menü ağacına göre ayarlarınızı yapabilirsiniz.
FR Après l'entrée dans le menu, vous pouvez faire vos réglages selon l'arbre de menu suivant.
DE Im Setup-Menü können Sie jeden einzelnen Parameter gemäß der nachfolgend angegebenen Menüstruktur ändern.
AR بعد الدخول في القائمة، يمكنك عمل إعداداتك حسب شجرة القائمة التالية.
CN 进入设置菜单后，您可以根据下面的树形菜单修改任何参数。



SELF TEST FUNCTION BAĞLANTI KONTROLÜ CONTROLE DU BRANCHEMENT KONTROLLE DER VERBINDUNGEN

CONTROL DE CONEXIÓN فحص الوصلات 连接控制

EN This function is used to verify connections. For this, at least 20% of nominal voltage and 10% of nominal current should be applied to the device. The phase difference between current and voltage must be less than 30 degrees. Cosφ value should be between 0.87 inductive and 0.87 capacitive in order for the test program to work.
TR Bu fonksiyonun çalışabilmesi için nominal akımın en az %10 u ve nominal gerilimin en az %20 si cihaza uygulanmalıdır. Akım ve gerilim arasındaki açı farkı 30 dereceden küçük olmalıdır. Test programının çalışabilmesi için cosφ değeri endüktif 0.87 ile kapasitif 0.87 aralığında olmalıdır.
FR Pour que cette fonction puisse fonctionner, les 20% au minimum de la tension nominale doit être appliqué à l'appareil. La différence d'angle entre la tension et le courant doit être inférieure à 30 degrés. Pour que le programme de test fonctionne, la valeur de Cosφ doit être entre 0,87 inductif et 0,87 capacitif.
DE Damit diese Funktion geöffnet werden kann muss Minimum 20% des nominalen Stroms dem Gerät ausgeübt werden. Der Winkel zwischen dem Strom und der Spannung muss kleiner als 30 Grad sein. Der Cosφ-Wert soll zwischen 0,87 induktiv und 0,87 kapazitiv betragen, damit das Testprogramm funktioniert.
ES Para el funcionamiento de esta función al menos el 20% de la corriente nominal debe ser aplicado sobre el aparato. El ángulo entre la corriente y el voltaje debe ser de menos de 30 grados. El valor de Cosφ debe estar entre 0,87 inductivo y 0,87 capacitivo para que el programa de prueba funcione.
AR هذه الوظيفة ويجب أن تكون زاوية الفرق بين الجهد والتيار أصغر من ٣٠ درجة. على الأقل من القيمة الاحميه للجهد الكهربائي كي تعمل. يجب تزويد الجهاز بـ 20% من التيار الاسمي. يجب أن تتراوح قيمة معامل القدرة بين 0,87 حمل 0,87 حتى يعمل برنامج الاختبار.
CH 为保证运行，设备的额定电压需在20%以上。电流电压之间的差角应低于30°。为了使测试程序工作，Cosφ 的值应介于0.87（电感）和0.87（电容）之间。

ESC **SET** → **TEST**
Err
12
TEST ERR

TEST ERROR MESSAGES TEST HATA KODLARI LES CODES D'ERREUR DE TEST TEST FEHLERCODES

CÓDIGOS DE ERRORES EN LOS TESTS رموز أخطاء الاختبار 测试错误-代码

EN	TR	FR	DE	ES	AR	CN
0 Connection is OK	0 Bağlantı doğru	0 Branchement correct	0 Die Verbindung ist richtig	0 La conexión es correcta	0 الربط صحيح	0 错误连接
1 CT #1 is inverse	1 CT #1 ters	1 CT #1 est inversé	1 CT #1 verkehrt	1 CT #1 al revés	1 معكوس CT #1	1 CT #1 相反
2 CT #2 is inverse	2 CT #2 ters	2 CT #2 est inversé	2 CT #2 verkehrt	2 CT #2 al revés	2 معكوس CT #2	2 CT #2 相反
3 CT #3 is inverse	3 CT #3 ters	3 CT #3 est inversé	3 CT #3 verkehrt	3 CT #3 al revés	3 معكوس CT #3	3 CT #3 相反
4 Change voltage L1-L2 phases	4 L1-L2 fazları ters	4 Les phases L1-L2 sont inversées	4 L1-L2 Phasen verkehrt	4 Fases L1-L2 al revés	4 معكوس L1-L2 الطور	4 L1-L2 相位反转
5 Change voltage L1-L3 phases	5 L1-L3 fazları ters	5 Les phases L1-L3 sont inversées	5 L1-L3 Phasen verkehrt	5 Fases L1-L3 al revés	5 معكوس L1-L3 الطور	5 L1-L3 相位反转
6 Change voltage L2-L3 phases	6 L1-L2-L3 fazlarını L3-L1-L2 ile değiştiriniz	6 Les phases L2-L3 sont inversées	6 L2-L3 Phasen verkehrt	6 Fases L2-L3 al revés	6 معكوس L2-L3 الطور	6 L2-L3 相位反转
7 Change voltage L1-L2-L3 phases to L3-L1-L2	7 L3-L2-L1 fazlarını L1-L3-L2 ile değiştiriniz	7 Remplacez les phases L1 L2 L3 par L3 L1 L2	7 L1 L2 L3 Phasen müssen mit L3 L1 L2 ausgetauscht werden	7 Sustituya las fases L1 L2 L3 por L3 L1 L2	7 بالأطوار L1 L2 L3 غير أطوار L3 L1 L2	7 相位 L1 L2 L3 接至 L3 L1 L2
8 Change voltage L3-L2-L1 phases to L1-L3-L2	8 L3-L2-L1 fazlarını L1-L3-L2 ile değiştiriniz	8 Remplacez les phases L3 L2 L1 par L1 L3 L2	8 L3 L2 L1 Phasen müssen mit L1 L3 L2 ausgetauscht werden	8 Sustituya las fases L3 L2 L1 por L1 L3 L2	8 بالأطوار L3 L2 L1 غير أطوار L1 L3 L2	8 相位 L3 L2 L1 接至 L1 L3 L2
9 Change CT #1 and CT #2	9 CT #1 ile CT #2 fazlarını değiştiriniz	9 Inversez les phases CT #1 par CT #2	9 CT #1 müssen mit CT #2 Phasen ausgetauscht werden	9 Sustituya las fases CT #1 par CT #2	9 تغير الطورين CT #1 و CT #2	9 相位CT #1接至 CT #2
10 Change CT #1 and CT #3	10 CT #1 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	10 Inversez les phases CT #1 par CT #3	10 CT #1 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden	10 Sustituya las fases CT #1 par CT #3	10 تغير الطورين CT #1 و CT #3	10 相位CT #1接至 CT #3
11 Change CT #2 and CT #3	11 CT #2 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	11 Inversez les phases CT #2 par CT #3	11 CT #2 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden	11 Sustituya las fases CT #2 y CT #3	11 تغير الطورين CT #2 و CT #3	11 相位CT #2接至 CT #3
12 Self test performing conditions are not met.	12 Test için uygun koşullar hazır değil	12 Les conditions convenables ne sont pas prêtes pour le test	12 Günstige Bedingungen für den Test sind nicht vorhanden	12 No existen condiciones idóneas para el test	12 الظروف غير ملائمة لإجراء اختبار	12 适当条件不用于本测试